Till Postanstalten i

Fribref N:o _____

Cirkulär.

Sedan numera daglig postbefordran med postiljon å nattågen emellan Helsingfors och Viborg samt emellan Simola och Villmanstrand införts och postkupé anordnats uti nattågen emellan Viborg och S:t Petersburg, anmodas postanstalterna, att, derest korrespondensen till Åbo och Hangö—Hyvinge kupéerne samt Helsingfors Kervo, Hyvinge, Riihimäki, Villmanstrand, Viborg och emellan Viborg och S:t Petersburg belägna jernvägsstationer äfvensom till S:t Petersburg kan fortare framkomma till bestämmelseorten med dessa nattåg, afsända med dem icke allenast all till ofvannämnda kupéer och orter adresserad korrespondens, utan jemväl all sådan korrespondens, som befordras vidare genom sagde kupéer och orter.

Den karterade posten, som aflemnas till befordran med postiljonen å nattågen, bör alltid vara inlagd i väska eller helst påse (af den nya sorten utan sömmar, som nu införts), om ock postens storlek eller dess assurerade värde icke alltid skulle erfordra sådant, samt skall qvitteras af postiljonen och åtföljas af reversal in dupplo till alla öfriga kupéer och postanstalter utom den till Villmanstrand adresserade och derifrån afgående posten, som bör åtföljas af reversal i tre exemplar; och bör i alla händelser alltid ett exemplar af reversalet återkomma till afgångskupén eller postanstalten, behörigen qvitteradt af den kupé- eller postanstalttjensteman, som emottagit posten å orten dit densamma varit destinerad.

Postkontoret i Viborg samt postanstalterna emellan Viborg och S:t Petersburg aflemna sin post till Viborg—S:t Petersburgska kupén i vanlig ordning.

Skulle ett tillräckligt antal påsar å postanstalterna icke finnas att tillgå, kunna sådana på reqvisition härifrån erhållas. Helsingfors, å poststyrelsen den 31 Maj 1888.

Hj. Lagerborg.

Konr. Lindeman.

N:o $\frac{18}{375}$ *88.*

Suomennos.

Kiertokirje.

Koska tätä nykyä jokapäiväinen postinkulku myötäseuraavalla postiljoonilla on saatu toimeen Helsingin ja Viipurin sekä Simolan ja Lappeenrannan välillä kulkevilla yöjunilla ja postivaunu on asetettu Viipurin ja Pietarin välillä kulkeviin yöjuniin, käsketään postitoimistot, siinä tapauksessa että kirjeily Turun ja Hankoniemen—Hyvinkään postivaunuihin sekä Helsinkiin, Keravalle, Hyvinkäälle, Riihimäelle, Lappeenrannalle, Viipuriin sekä Viipurin ja Pietarin välillä oleviin rautatienasemiin ja myöskin Pietariin voipi joutuisammin saapua määräpaikalleen yöjunilla, lähettää näillä ei ainoastaan kaikkea ylläsanottuihin postivaunuihin ja paikkoihin osotettua kirjeilyä, vaan myöskin kaikkea sellaista kirjeilyä, joka sanottujen vaunujen ja paikkain kautta edemmäksi lähetetään.

Karteerattu posti, joka lähetetään yöjunain myötäseuraavan postiljoonin kanssa pitää aina olla sisäänpantu laukkuun tahi paremmin pussiin (uutta ompeleetta olevaa laatua, joka nykyisin on tullut käytetyksi), vaikka postin suuruus tahi sen vakuutettu arvo ei antaisikaan aina siihen syytä, sekä on postiljoonin kuitattava; ja pitää reversaali kahdessa kappaleessa myötä seuraa tätä postia kaikkiin muihin postivaunuihin ja postitoimistoihin paitsi Lappeenrannalle osotettua ja sieltä eteenpäin menevää postia, jonka varten reversaali kolmessa kappaleessa on kirjoitettava; ja pitää aina kaikessa tapauksessa yksi kappale reservaalista tulla takaisin postivaunuun tahi toimistoon josta se on alkuansa lähetetty, asianmukaisesti kuitattu siltä virkamieheltä postivaunussa tahi toimistossa, joka on postin vastaanottanut siinä paikassa, johon se oli osotettu.

Viipurin postikonttoori sekä Viipurin ja Pietarin välillä olevat postitoimistot jättävät postinsa Viipurin ja Pietarin välillä kulkevaan postivaunuun tavallisella tavalla.

Joll'ei postitoimistoilla olisi riittävä paljous pussia, voipi semmoisia tilauksella täältä saada. Helsingissä, postihallituksessa 31 p. toukokuuta 1888.

Hj. Lagerborg.

Konr. Lindeman.

Suomennoksen oikeaksi todistaa. Aika ja paikka kuin yllä.

Fr. Sucksdorff.

Helsingissä, Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran kirjapainossa, 1888.